

# DEUX MÉLODIES HÉBRAÏQUES

## I. Kaddisch

MAURICE RAVEL

CHANT

Lent *p*

Yithgad - dal - - - - - wey - ith - kad -  
Que ta gloi - - - - - re, ô Roi - des

PIANO

Lent *p*

- dash - - - - - sche - méh - - - - - rab - ba - - - - - be -  
rois, - - - - - soit e - - - - - xal - té, - - - - - 0

- 'ol - - - - - mâ - - - - - di - ve - râ - 'khi - re' ou - thé -  
toi - - - - - qui - - - - - dois - re - nou - ve - ler le Mon - - - - - de

vey - am - li'kh mal' - khou - té be -  
et res - su - ci - ter les tré - pas - sés Ton

- hay - yé'khôn, ou - ve - zo - me'khôu ou - ve'hay -  
rè - gne, A - do - na - ï, soit pro - cla -

- yé - de'khol beth yis - ra - ël - ba - 'a -  
- mé - par nous, fils d'Is - ra - ël, au - jour -

- ga - là - ou - viz - man - qa - riw - we - im -  
- d'hui, - de - main, - à ja - mais. - Di - sons

- rou. A - men. yith - men - ba -  
tous: A - men. Qu'il soit ai -

- ra'kh. Wey - isch - ta - ba'h - wey -  
- mé, qu'il soit che - ri, qu'il

ith pa.êr weyithro . mam wey.ith . nas . sé wey.ith . had .  
 soit lou . é glo . ri . fi . é ton nom ra . di . eux. Qu'il soit bé .

dar wey . ith . 'al . lé wey . ith . hal .  
 ni, sanc . ti . fi . é; qu'il soit a . do .

lal sche . méh de . qoud . schâ be . ri'kh .  
 ré, ton nom qui pla . . . ne sur les

hou, le-'è - là u - le-'è - là min kol bir-'kha - tha we - schi - ra -  
cieux, sur nos lou - an - ges, sur nos hym - nes, sur tou - tes nos bé - né - dic - ti -

- tha toud - che - ha - tha we - ne - 'ha - ma - thâ - da - a -  
- ons Que le ciel - - - - - clément nous ac - cor - de la vie

- mi - rân - ah! - - - - - be - 'ol - ma  
cal - - me, la paix, - - - - - le bon - - - - - heur.

ah! ah! ah! ah!  
ah! ah! ah! ah!

*p cresc.*

8

ah! we - ïm rou  
ah! Di - sonstous:

*ff dim.*

8

A - - - men.  
A - - - men.

*pp*

8